

Sporazum organa za vezu za osiguranje za slučaj nesreće na poslu o administrativnim merama za primenu Sporazuma o socijalnom obezbeđenju od 12. X 1968. i Sporazuma o sprovođenju od 9. XI 1969. između SFR Jugoslavije i SR Nemačke*

Na osnovu člana 34. stav 2. Sporazuma od 12. oktobra 1968. godine između SFR Jugoslavije i SR Nemačke o socijalnom obezbeđenju (u daljem tekstu: Sporazuma), nadležni organi za vezu država ugovornica su i to:

- za SFR Jugoslaviju: Savezni zavod za socijalno osiguranje, Beograd s jedne strane, i
- za SR Nemačku: Glavni savez zanatskih profesionalnih zadruga, Bonn, s druge strane, sporazumeli su se o sledećem:

Savez zajednica penzijskog i invalidskog osiguranja Jugoslavije, preuzimanjem poslova Saveznog zavoda za socijalno osiguranje, preuzeo je i poslove jugoslovenskog organa za vezu u pogledu sprovođenja ovog sporazuma.

Adresa Glavnog saveza zanatskih profesionalnih zadruga, registrovano udruženje (Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften e. V.): Bonn, Langwartweg 103.

Odeljak I.

ODREĐIVANJE PENZIJE (RENTE)

Član 1.

(1) Zahtev za priznanje penzije (rente) ili posmrtno pomoći iz osiguranja za slučaj nesreće na poslu podnosi se pomoću utvrđenog obrasca nosiocu osiguranja ili organu za vezu države mesta boravka podnosioca zahteva (Ju-100 A/B). Zahtev se zatim, bez odlaganja, dostavlja nadležnom nosiocu osiguranja druge države ugovornice. To važi i za druga davanja iz tog osiguranja, koja će se zahtevati bez posebnih obrazaca.

(2) Nosilac osiguranja ili organ za vezu, kome je zahtev podnet, dužan je da obezbedi sve podatke koji su potrebni za sprovođenje postupka. Ovaj nosilac ili organ za vezu potvrđuje tačnost podataka iskazanih na obrascu. Zahtevu se prilaže postojeća medicinska dokumentacija.

Obaveštenje o postupku

Član 2.

(1) Organi za vezu i nosioci osiguranja država ugovornica obaveštavaju se međusobno o svojim odlukama, kao i o svim činjenicama koje su od uticaja za određivanje prava na davanje.

(2) Ako se korisnik davanja preseli u drugu državu ugovornicu ili u treću državu, nosilac osiguranja ili organ za vezu države mesta boravka bez odlaganja obaveštava nadležnog nosioca osiguranja druge države o promeni boravka i o drugim činjenicama od uticaja na pravo ili na uživanje davanja.

Odeljak II

ISPLATA PENZIJE (RENTE)

Član 3.

(1) Organi za vezu država ugovornica obaveštavaju se međusobno o isplaćenim iznosima putem ugovorenih isplatnih spiskova (Ju-105).

(2) Republički i pokrajinski zavodi za socijalno osiguranje u Jugoslaviji isplaćuju davanja koja im doznaju nemački nosioci osiguranja za nesreću na poslu, korisnicima u Jugoslaviji. Kopija isplatnog spiska dostavlja se jugoslovenskom organu za vezu.

(3) Jugoslovenski nosioci osiguranja vrše isplatu korisnicima u Saveznoj Republici Nemačkoj preko nemačkog organa za vezu - Stručnog udruženja veletrgovine i stovarišta u Manhajmu, kome je povereno obavljanje tekućih poslova.

Član 4.

(1) Isplatni spiskovi za dospele jednokratne i tekuće isplate za svaki kalendarski mesec, dostavljaju se, na određenom obrascu (Ju-105) u dva primerka, isplatnom organu iz člana 3. ovog sporazuma najkasnije do 10. dana kalendarskog meseca koji prethodi mesecu za koji se vrši isplata. Ako je deseti dan subota, nedelja ili praznik, isplatne spiskove treba dostaviti do dana koji prethodi ovom danu.

(2) Iznose navedene u isplatnim spiskovima, nosioci osiguranja država ugovornica dužni su da doznače isplatnom organu do kraja kalendarskog meseca koji prethodi mesecu za koji se isplata davanja vrši.

(3) Korisnicima davanja navedenim u isplatnim spiskovima nadležni isplatni organi bez odlaganja isplaćuju prema postupku koji za njih važi i po kursu koji je bio merodavan za doznaku po stavu 2. ovog člana.

Član 5.

(1) Izvršenu isplatu davanja prema isplatnim spiskovima isplatni organi obeju strana ugovornica službeno potvrđuju na utvrđenom obrascu Ju-106.

(2) Iznosi koji nisu isplaćeni iskazuju se u ovom obrascu i saopštavaju razlozi zbog čega isplata nije izvršena.

Odeljak III

PRAVNA POMOĆ

Član 6.

Nosilac osiguranja u državi mesta boravka korisnika davanja dužan je, čim sazna za činjenicu koja utiče na ograničenje ili na samo pravo na davanje, da bez odlaganja obustavi isplatu, i o tome obavesti nadležnog nosioca osiguranja druge države ugovornice.

Član 7.

Lekarsku i drugu kontrolu korisnika davanja koji na području jedne države ugovornice uživa davanja prema pravnim propisima druge države ugovornice vrši nosilac osiguranja u državi mesta boravka, ako to zatraži nadležni nosilac osiguranja koji duguje davanje.

Naknada troškova

Član 8.

Nadležni nosilac osiguranja nadoknađuje nosiocu osiguranja u mestu boravka korisnika davanja troškove koji nastanu usled primene člana 22. Sporazuma, prema njihovim stvarnim iznosima (na primer, vozne karte, gubitak zarade/troškovi odsutnosti iz mesta boravka); ovaj nosilac dostavlja nosiocu osiguranja koji je zatražio pomoć, pregled troškova, zajedno sa potvrđama za svaki pojedini slučaj.

Prepiska

Član 9.

(1) Prepiska u načelnim stvarima za sprovođenje Sporazuma obavlja se neposredno preko organa za vezu obeju država ugovornica određenim članom 34 Sporazuma.

(2) Prepiska po pojedinim konkretnim slučajevima Savezne Republike Nemačke u SFR Jugoslaviju obavlja se preko nadležnog republičkog i pokrajinskog zavoda za socijalno osiguranje.

(3) Prepiska po pojedinim konkretnim slučajevima SFR Jugoslavije u SR Nemačku obavlja se preko nemačkog ovlašćenog organa za vezu za osiguranje nesreće na poslu – Stručnog udruženja veletrgovine i stovarišta u Manhajmu, kome je povereno obavljanje tekućih poslova.

Odeljak IV

STUPANJE NA SNAGU

Član 10.

Ovaj sporazum stupa na snagu sutradan po njegovom potpisivanju
Rađeno u Beogradu 2. III 1971. godine